

1/ HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-0635

Telephone: _____

IV # 112-525

VEWL.# _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

(Two Copies)

I-171: X Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH
 Last Middle First
 CURRENT ADDRESS 9/16 NHẬT LỆ HIẾ VIỆT NAM

DATE OF BIRTH June 15, 1944 Place of Birth THỪA THIÊN VIỆT NAM

Previous Occupation (before 1975) TRUNG ÚY GIẢNG VIÊN MÔN VẬT LÝ TRƯỞNG
 (Rank and Position) VĨNH QUỐC GIA VIỆT NAM (VNMA) KBC. 4027
SỞ QUÂN: 64/203946

2. Time SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 1975
 To May 1978

3. SPONSOR'S NAME : KIM NGOC THI HOANG
 Name

Address and Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S

Name, Address and Telephone	Relationship
<u>NGUYỄN HOÀNG CHƯNG</u>	<u>con trai, ruột ruột</u>
<u>KIM NGOC THI HOANG</u>	<u>thang 7.1987, đến Mỹ tháng 09.1988</u>
	<u>em gái ruột</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Nov. 11. 1989

Đinh Đức
Nguyễn Đức Đình

1-/CỘNG HÒA GIẢI PHÓNG TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-0635

**INTAKE FORM (Two Copies)
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH**

Name (Tên tù nhân) : NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH
 Last (Tên họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 6 15 1944
 Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)
Thừa Thiên Việt Nam

SEX (Nam hay nữ) : Male (Nam) X Female (Nữ)

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : X Married : X
 (Tình trạng gia đình) (Có lập gia đình)
 ADDRESS IN VIETNAM : 9/16 Nhật Lệ Huế Việt Nam
 (Địa chỉ tại Việt Nam)

POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không) Yes (Có) : X (Không) No :

If Yes (Nếu có) : From (Từ) : tháng 6/1975 To (Đến) : cuối tháng 5/1978

PLACE OF RE-EDUCATION : Trại Sư đoàn 3 Phước Long Sông Bắc Việt Nam
 CAMP (Trại Tù)
 PROFESSION (Nghề nghiệp) : thất nghiệp (từ 30.04.1975 đến nay)

EDUCATION IN U.S. : Colorado State University, Fort Collins, Colorado 80523
 (Du học tại Mỹ) Hết nghiệp bằng NS về Vật lý, du học từ 8/1972 đến 9/1974
 VN ARMY (quân đội VN) : Trung úy Giảng viên môn Vật lý Trường Võ Bị Quốc
 Rank (Cấp bậc) Gia Việt Nam (VNMA) KBC.4027. Số quân: 64/203946

VN GOVERNMENT (Trong chính phủ VN) Position (Chức vụ)
 DATE : { Từ tháng 01.1969 Đến 30.04.1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Đã có nộp đơn cho ODP) Yes (Có) : X
 IV Number (Số hồ sơ) : 112-525
 No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENT ACCOMPANYING (Số người đi theo) : ba người
 (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết)
 MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN) : 9/16 Nhật Lệ Huế Việt Nam

NAME AND ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và địa chỉ thân nhân hay người bảo trợ) : KIM NGOC THI HOANG

U.S. CITIZEN (CỔC TỊCH HOA-KỲ) : Yes (Có) : X No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với Tù nhân tại VN) : em gái vợ

NAME AND SIGNATURE : NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH lính
 (Tên, chữ ký)

ADDRESS AND TELEPHONE OF INFORMANT (Địa chỉ và điện thoại của người điền đơn này)
NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH 9/16 NHẬT LỆ HUẾ VIỆT NAM

DATE : 11 11 1989
 Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT(PA): NGUYỄN ĐỨC ĐINH
(Listed on page 1)

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES: DATE OF BIRTH : RELATIONSHIP TO PA.

1 HOANG THI TAM : March. 02. 1947 : Vợ
2 NGUYỄN HOANG QUAN : March. 29. 1972 : con trai
3 NGUYỄN HOANG THU THAO : Jan 24 1976 : con gái

: :
: :
: :
: :
: :
: :
: :
: :
: :
: :

DEPENDENT'S ADDRESS : (If different from above)

ADDITIONAL INFORMATION : - Tôi đã nộp hồ sơ xin định cư ở Hoa Kỳ theo diện sĩ quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa đến Tòa Đại sứ Mỹ ở Bangkok Thái Lan vào năm 1984 (mẫu Request for Immigration to the USA ... và Questionnaire for OPP Applicants)
- Tôi rất tiếc không còn giữ bản sao Giấy Ra Trại của tôi. Bản chính tôi đã nộp Công An Thành phố Huế ngay sau khi được thả về địa phương vào tháng 5. 1978. Năm 1981 tôi có làm đơn xin cấp lại bản sao nhưng bị từ chối. Văn bản từ chối này tôi đã gửi cho con trai đầu của tôi tên Nguyễn Hoàng Chương, sinh năm 1970, lúc đó vượt biên đến trại Phanatni Khom Thái Lan để con tôi nộp vào hồ sơ xin định cư theo diện bị nạn ở Mỹ, và con tôi đã được chính phủ Hoa Kỳ cho đi định cư ở Mỹ theo diện bị nạn và đến Mỹ vào ngày 12 tháng 9. 1988 ngoài ra, trong hồ sơ xin xuất cảnh theo diện ưu đãi sĩ quan học tập cải tạo về nộp cho chính quyền Việt Nam hiện nay (số hồ sơ : 92-9/88 HECT, tỉnh Bình Trị Thiên) vào ngày 14.9.1988 tôi có nộp bản trình bày về trường hợp không còn giữ Giấy Ra Trại.
- Dù có bằng Master về vật lý do đại học Colorado State University, Fort Collins cấp và cái bằng Đại học bị Phàm, cả năm khoa học nhưng tôi hoàn toàn không được chính quyền Việt Nam cho phép được đi dạy học lại hoặc nghiên cứu khoa học kể từ khi được thả về. Rất mong được quý Hội giúp đỡ để chúng tôi được đi định cư ở Hoa Kỳ càng sớm càng tốt. Chân thành cảm tạ quý Hội.
Ký tên, Linh, Nguyễn Đức Đình

Diploma reissued June, 1985.

Colorado State University

Upon recommendation of the Faculty of Colorado State University,
The State Board of Agriculture, governing board of the University
has conferred upon

Binh B. Nguyen

the Degree of

Master of Science

Physics

Given under the seal of Colorado State University at Fort Collins, Colorado
this 2nd day of December, nineteen hundred and seventy-four

Birney Austin

President of the University

Walter J. Jaro

Dean of the Graduate School



John Stenlund

President of the Board

Eugene T. Petrone

Executive Director of the Board

HIỆP HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO. BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-0635

Telephone:

IV # 112-525

VEWL.# _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

(Two Copies)

I-171: X Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH
 Last Middle First
 CURRENT ADDRESS 9/16 NHẬT LÊ HƯNG VIỆT NAM

DATE OF BIRTH June 15, 1944 Place of Birth THỪA THIÊN VIỆT NAM

Previous Occupation (before 1975) TRƯNG ÚY GIẢNG VIÊN MÔN VẬT LÝ TRƯỞNG
 (Rank and Position) VÕ BÍ QUỐC GIA VIỆT NAM (VNMA) KBC.4027
SỐ QUÂN: 64/203946

2. Time SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 1975
 To May 1978

3. SPONSOR'S NAME : KIM NGOC THI HOANG
 Name

Address and Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S

Name, Address and Telephone	Relationship
<u>NGUYỄN HOÀNG CHƯNG</u>	<u>con trai, ruột ruột</u>
<u>KIM NGOC THI HOANG</u>	<u>thang 7.1967, cùng họ tháng 03.1967</u>
	<u>em gái ruột</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Nov. 14, 1989

Đinh Đức
Nguyễn Đức Đình

INTAKE FORM (Two Copies)

HÀU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

Name (Tên tù nhân) : NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH
 Last (Tên họ) ĐỨC Middle (Giữa) ĐÌNH First (Tên gọi) ĐÌNH
 DATE, PLACE OF BIRTH : 6 15 1944
 Month (Tháng) Tháng 6 Day (Ngày) 15 Year (Năm) 1944
 SEX (Nam hay nữ) : Male (Nam) X Female (Nữ)

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : X Married : X
 (Tình trạng gia đình) (Có lập gia đình)
 ADDRESS IN VIETNAM : 9/16 Nhật Lễ Huế Việt Nam
 (Địa chỉ tại Việt Nam)

POLITICAL PRISONER (Có là tù nhân tại VN hay không) Yes (Có) : X (Không) No :

If Yes (Nếu có) : From (Từ) : tháng 6/1975 To (Đến) : cuối tháng 5/1978

PLACE OF RE-EDUCATION : Trại Sư đoàn 3 Phước Long Sông Bé Việt Nam
 CAMP (Trại Tù)
 PROFESSION (Nghề nghiệp) : thất nghiệp (từ 30.04.1975 đến nay)

EDUCATION IN U.S. : Colorado State University, Fort Collins, Colorado 8052
 (Du học tại Mỹ) TSC nghiệp vụ NS về vật lý, du học từ 8/1972 đến 9/1974
 VN ARMY (Quân đội VN) : Trung úy Giảng viên môn Vật lý Trường Võ Bị Quốc
 Rank (Cấp bậc) Gia Việt Nam (VNMA) KBC.4027. Số quân: 64/20394
 VN GOVERNMENT (Trong Chính Phủ VN) Position (Chức vụ)

DATE : { Từ tháng 01.1969
 đến 30.04.1975

APPLICATION FOR C.D.P. (Hà có nộp đơn cho ODP) Yes (Có) : X
 IV Number (Số hồ sơ) : 112-525
 No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENT ACCOMPANYING (Số người đi theo) : ba người
 (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết)
 MAILING ADDRESS IN VN (Địa chỉ liên lạc tại VN) :

9/16 Nhật Lễ Huế Việt Nam

NAME AND ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Tên và địa chỉ thân nhân hay người bảo trợ) :

KIM NGOC THI HOANG

U.S. CITIZEN (CỔC TỊCH HOA-KY) : Yes (Có) : X No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Liên hệ với Tù nhân tại VN) : em gái và

NAME AND SIGNATURE : NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH linh
 (Tên, chữ ký)

ADDRESS AND TELEPHONE OF INFORMANT (Địa chỉ và điện thoại của người điền đơn nay)

NGUYỄN ĐỨC ĐÌNH 9/16 NHẬT LỄ HUẾ VIỆT NAM

DATE : 11 11 1989
 Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT(PA): NGUYỄN ĐỨC ĐINH
(Listed on page 1)

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES: DATE OF BIRTH : RELATIONSHIP TO PA.

1. HOANG THI TAM	: March. 02. 1947	: Vợ
2. NGUYỄN HOANG QUAN	: March. 29. 1972	: con trai
3. NGUYỄN HOANG THU THAO	: Jan 24. 1976	: con gái.
	:	:
	:	:
	:	:
	:	:
	:	:
	:	:

DEPENDENT'S ADDRESS : (If different from above)

ADDITIONAL INFORMATION : - Tôi đã nộp hồ sơ xin định cư ở Hoa Kỳ theo diện sĩ quan.

Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa đến Tòa Đại Sứ Mỹ ở Bangkok Thái Lan vào năm 1984 (mẫu Request for Immigration to the USA... và Questionnaire for ODP Applicants).

- Tôi rất tiếc không còn giữ bản sao Giấy Ra Trại của tôi. Bản chính tôi đã nộp Công An Thành phố Huế ngay sau khi được thả về địa phương vào tháng 5. 1978. Năm 1981 tôi có làm đơn xin cấp lại bản sao nhưng bị từ chối. Văn bản từ chối này tôi đã gửi cho con trai đầu

của tôi tên Nguyễn Hoàng Chương, sinh năm 1970, lúc đó vượt biên đến trại Phanatnikhom Thái Lan để con tôi nộp vào hồ sơ xin định cư theo diện bị nạn ở Mỹ, và con tôi đã được chính phủ Hoa Kỳ cho đi định cư ở Mỹ theo diện bị nạn và đến Mỹ vào ngày 12 tháng 9. 1988. Ngoài ra, trong hồ sơ xin xuất cảnh theo diện cứu sĩ quan học tập cải tạo về nộp cho chính quyền Việt Nam hiện nay (số hồ sơ : 92-9/88 HECT, kinh Binh Trí Thuận) vào ngày

14.9.1988 tôi có nộp bản trình bày về trường hợp không còn giữ Giấy Ra Trại.

- Dù có bằng Master về vật lý ở đại học Colorado State University, Fort Collins cấp và cái bằng Đại học bị Phàm, Cử nhân Khoa học nhưng tôi hoàn toàn không được chính quyền Việt Nam cho phép được đi dạy học lại hoặc nghiên cứu khoa học kể từ khi được thả về. Rất mong được quý Hội giúp đỡ để chúng tôi được đi định cư ở Hoa Kỳ. Ký tên, Linh, Nguyễn Đức Đ.

Diploma reissued June, 1985.

Colorado State University

Upon recommendation of the Faculty of Colorado State University,
The State Board of Agriculture, governing board of the University
has conferred upon

Binh D. Nguyen

the Degree of

Master of Science

Physics

Given under the seal of Colorado State University at Fort Collins, Colorado
this 2nd day of December, nineteen hundred and seventy-four

Birney Austin
President of the University

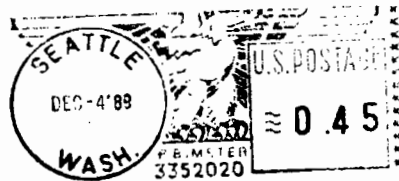
John Stenlund
President of the Board

William J. Jones
Dean of the Graduate School



Eugene V. Petrone
Executive Director of the Board

From: Nguyễn Đức Đình
9/16 Nhật Lễ
Huế, Việt-Nam



TO: Families of Vietnamese political pr. wssc.
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205-0635

DEC 08 1989